**Nghị định thư Yêu cầu kiểm dịch thực vật đối với xuất khẩu dừa tươi từ Việt Nam sang Trung Quốc**

**Giữa Tổng cục Hải quan nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa và Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam**

**(Dự thảo)**

Để xuất khẩu dừa tươi từ Việt Nam sang Trung Quốc một cách an toàn, trên cơ sở phân tích nguy cơ dịch hại, Tổng cục Hải quan nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa (sau đây gọi tắt là "GACC") và Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam (sau đây gọi tắt là "Bộ NN&PTNT"), đã trao đổi đàm phán và đi đến thống nhất như sau:

**Điều 1 Đặc điểm**

Dừa tươi (Cocos nucifera, sau đây gọi tắt là "quả Dừa" hoặc "các quả Dừa") xuất khẩu từ Việt Nam sang Trung Quốc phải tuân thủ các luật, quy định, tiêu chuẩn an toàn và vệ sinh có liên quan của Trung Quốc và các yêu cầu kiểm dịch thực vật được nêu trong tài liệu này, và không nhiễm các loài tối tượng kiểm dịch thực vật của Trung Quốc (tại Phụ lục kèm theo), cành, lá và đất.

Nghị định thư này chỉ bao gồm các yêu cầu kiểm dịch thực vật. Các tiêu chuẩn và yêu cầu khác như các tiêu chuẩn và yêu cầu liên quan đến sức khỏe con người (ví dụ: tiêu chuẩn an toàn thực phẩm quốc gia của Trung Quốc) không có trong Nghị định thư này cũng có thể áp dụng cho dừa Việt Nam.

**Điều 2 Đăng ký**

Tất cả các vùng trồng và cơ sở đóng gói muốn xuất khẩu dừa sang Trung Quốc, phải được đăng ký bởi Bộ NN&PTNT và được cả GACC và Bộ NN&PTNT phê duyệt. Thông tin đăng ký phải bao gồm tên, địa chỉ và số đăng ký, để bất cứ khi nào phát hiện bất kỳ lô hàng nào không tuân thủ các yêu cầu trong tài liệu này, thì có thể được truy xuất nguồn gốc một cách chính xác. Danh sách đăng ký cập nhật sẽ được Bộ NN&PTNT chuyển đến GACC trước mỗi mùa xuất khẩu, và sau đó GACC sẽ công bố danh sách trên trang web của mình sau khi phê duyệt.

**Điều 3: Quản lý vùng trồng**

Dưới sự giám sát của Bộ NN&PTNT, tất cả các vùng trồng đăng ký xuất khẩu sang Trung Quốc phải thiết lập hệ thống quản lý chất lượng và hệ thống truy xuất nguồn gốc, áp dụng Thực hành nông nghiệp tốt và giữ điều kiện vệ sinh tốt, ví dụ: duy trì môi trường sản xuất trái cây tốt cách xa nguồn ô nhiễm, loại bỏ lá và quả bị rụng kịp thời. Các chương trình Quản lý dịch hại tổng hợp (IPM) cũng sẽ được thực hiện, bao gồm giám sát dịch hại thường xuyên; kiểm soát vật lý, hóa học hoặc sinh học của sâu bệnh, vv, để tránh hoặc giảm thiểu sự xuất hiện của các loài đối tượng kiểm dịch mà Trung Quốc quan tâm trên dừa.

Theo Tiêu chuẩn quốc tế về các biện pháp kiểm dịch thực vật 6, Bộ NN&PTNT sẽ vận hành một kế hoạch quản lý để tổ chức hoạt động giám sát vùng trồng với các loài đối tượng kiểm dịch mà Trung Quốc quan tâm (tại Phụ lục kèm theo). Để theo dõi và nắm bắt sâu bệnh, các phương pháp hóa lý bên cạnh kiểm tra trực quan cũng sẽ được sử dụng tại vùng trồng. Đối với các loài rệp sáp, vùng trồng phải được theo dõi ít nhất 15 ngày một lần, tập trung vào sự xuất hiện của rệp sáp trên quả, thân và lá.

Nếu phát hiện các loài đối tượng kiểm dịch thực vật hoặc các triệu chứng tương ứng, Bộ NN&PTNT sẽ ngay lập tức thực hiện các biện pháp quản lý toàn diện, bao gồm kiểm soát hóa học, vật lý và sinh học, v.v., để đảm bảo rằng dừa xuất khẩu sang Trung Quốc không có các loài đối tượng kiểm dịch mà Trung Quốc quan tâm. Các biện pháp quản lý toàn diện đối với các loài gây hại này phải được Bộ NN&PTNT phê duyệt và do Bộ NN&PTNT cung cấp cho GACC theo yêu cầu trước khi bắt đầu thương mại.

Việc giám sát và kiểm soát dịch hại phải được thực hiện dưới sự hướng dẫn của cán bộ kỹ thuật am hiểu về kiểm dịch thực vật, và cán bộ kỹ thuật phải được đào tạo bởi Bộ NN&PTNT hoặc tổ chức do Bộ NN&PTNT ủy quyền.

Tất cả vùng trồng phải lưu giữ hồ sơ giám sát và kiểm soát dịch hại, cung cấp cho GACC khi có yêu cầu. Hồ sơ ghi chép kiểm soát dịch hại bằng biện pháp hóa học phải ghi thông tin cụ thể, bao gồm tên, hoạt chất, ngày áp dụng và liều lượng của hóa chất nông nghiệp được sử dụng.

**Điều 4 Đóng gói và chế biến**

Việc chế biến, đóng gói, bảo quản và vận chuyển dừa để xuất khẩu sang Trung Quốc phải được giám sát bởi Bộ NN&PTNT hoặc nhân viên được ủy quyền của Bộ NN&PTNT .

Các cơ sở đóng gói phải có nền cứng, được vệ sinh sạch sẽ, có vùng nguyên liệu và kho thành phẩm.

Khu vực chế biến, xử lý, bảo quản và các khu chức năng khác của dừa xuất khẩu sang Trung Quốc phải tương đối độc lập nhau, bố trí hợp lý, tách biệt với khu vực sinh sống.

Trong quá trình đóng gói, dừa phải được lựa chọn, phân loại và làm sạch để loại bỏ trái cây, lá, thân cây bị bệnh, thối hoặc biến dạng hoặc các mảnh vụn thực vật và đất khác.

Vật liệu đóng gói phải sạch, hợp vệ sinh, không sử dụng và tuân thủ các yêu cầu kiểm dịch thực vật và vệ sinh của Trung Quốc. Vật liệu đóng gói bằng gỗ được sử dụng phải tuân thủ Tiêu chuẩn quốc tế về các biện pháp kiểm dịch thực vật 15 (ISPM 15).

Nếu dừa đã hoàn thành đóng gói chưa xuất khẩu thì phải đưa vào kho bảo quản ngay và phải bảo quản riêng để tránh sâu bệnh thứ cấp.

Mỗi hộp phải được dán nhãn bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh với tên trái cây, giống, nơi sản xuất (quận, tỉnh), tên hoặc số đăng ký vườn cây và nhà đóng gói, v.v. Trên mỗi hộp và pallet phải được nghi bằng tiếng Trung hoặc tiếng Anh: " Exported to the People’s Republic of China " (输往中华人民共和国).

Các container hoặc xe tải vận chuyển dừa để xuất khẩu sang Trung Quốc phải được kiểm tra độ sạch trước khi bốc hàng. Container hoặc xe tải phải được niêm phong và dấu niêm phong phải còn nguyên vẹn khi đến Trung Quốc.

Các cơ sở đóng gói đã đăng ký phải thiết lập hệ thống truy xuất nguồn gốc để đảm bảo rằng dừa xuất khẩu sang Trung Quốc có thể được truy xuất nguồn gốc từ các vùng trồng đã đăng ký, bao gồm hồ sơ về ngày chế biến và đóng gói, tên vùng trồng hoặc mã số, số lượng, ngày xuất khẩu, nước nhập khẩu, số container hoặc số phương tiện vận chuyển và các thông tin cần thiết khác.

**Điều 5 Kiểm tra và kiểm dịch trước khi xuất khẩu**

Trước khi xuất khẩu, Bộ NN&PTNT phải lấy mẫu 2% dừa từ mỗi lô hàng xuất khẩu sang Trung Quốc để kiểm tra kiểm dịch thực vật. Nếu không có vấn đề kiểm dịch nào được phát hiện trong thời gian hai năm, lượng lấy mẫu sẽ giảm xuống còn 1%.

Nếu phát hiện có bất kỳ sinh vật sống nào của các loài gây hại kiểm dịch liên quan đến Trung Quốc, cành, lá, cuống quả hoặc đất, lô hàng sẽ không được xuất khẩu sang Trung Quốc và vùng trồng và/hoặc cơ sở đóng gói có liên quan sẽ bị đình chỉ xuất khẩu dừa sang Trung Quốc. Bộ NN&PTNT phải tiến hành điều tra nguyên nhân và thực hiện các biện khắc phục, cũng như lưu giữ hồ sơ không tuân thủ để cung cấp cho GACC theo yêu cầu.

Sau khi hoàn thành việc kiểm tra kiểm dịch, Bộ NN&PTNT sẽ cấp Giấy chứng nhận kiểm dịch thực vật cho lô hàng đã được thông qua theo Tiêu chuẩn quốc tế về các biện pháp kiểm dịch thực vật số 12 (ISPM 12), trong đó có tên hoặc số đăng ký vùng trồng và cơ sở đóng gói. Trong mục khai báo bổ sung phải ghi dòng chữ: "This consignment complies with requirements specified in the Protocol of Phytosanitary Requirements for Export of Fresh Coconuts from Viet Nam to China, and is free from the quarantine pests of concern to China.”

**Điều 6 Kiểm tra và kiểm dịch tại cửa khẩu nhập**

Dừa của Việt Nam sẽ được nhập khẩu qua các cửa khẩu của Trung Quốc được GACC cho phép nhập khẩu trái cây.

Khi dừa đến cửa khẩu nhập ở Trung Quốc, Hải quan Trung Quốc sẽ kiểm tra các giấy tờ và nhãn mác liên quan để hoàn thành quá trình kiểm tra kiểm dịch.

Nếu phát hiện dừa từ vùng trồng hoặc cơ sở đóng gói chưa được cấp mã số, lô hàng sẽ bị từ chối nhập khẩu.

Nếu phát hiện bất kỳ sinh vật gây hại sống nào thuộc đối tượng kiểm dịch Trung Quốc hoặc hoặc các loài gây hại kiểm dịch mới đã có báo cáo ở Việt Nam, hoặc phát hiện đất, cành, lá, cuống hoa, các mảnh vụn thực vật khác, lô hàng sẽ được xử lý, trả lại hoặc tiêu hủy.

Nếu phát hiện lô hàng không phù hợp với các tiêu chuẩn an toàn thực phẩm của Trung Quốc, lô hàng sẽ bị trả lại hoặc tiêu hủy.

GACC sẽ thông báo cho Bộ NN&PTNT bất kỳ hành vi không tuân thủ nào được mô tả ở trên và đình chỉ việc nhập khẩu dừa từ các vùng trồng và/hoặc cơ sở đóng gói có liên quan khi phù hợp. Bộ NN&PTNT phải điều tra nguyên nhân của việc không tuân thủ và yêu cầu vùng trồng và/hoặc cơ sở đóng gói có liên quan khắc phục cho đến khi các biện pháp này được thực hiện một cách hiệu quả và được GACC chấp nhận.

**Điều 7 Kiểm tra việc tuân thủ**

Trong năm đầu tiên thực hiện Nghị định thư này, theo thỏa thuận của cả hai Bên, GACC có thể tiến hành kiểm tra việc tuân thủ bằng cách kiểm tra tại chỗ hoặc trực tuyến tại vùng trồng hoặc cơ sở đóng gói dừa ở Việt Nam, để xác nhận xem hệ thống quản lý dừa xuất khẩu sang Trung Quốc có phù hợp với các yêu cầu của Nghị định thư này hay không.

Bất kỳ chi phí nào liên quan đến việc kiểm tra tại chỗ nói trên, bao gồm cả việc đi lại quốc tế, chi phí ăn ở, sẽ do phía Việt Nam chi trả.

**Điều 8 Đánh giá bổ sung**

Trên cơ sở tình trạng sinh vật gây hại ở Việt Nam và kết quả phát hiện dịch hại tại cửa khẩu nhập của Trung Quốc, GACC sẽ tiến hành phân tích nguy cơ dịch hại bổ sung, đồng thời điều chỉnh danh sách các loài đối tượng kiểm dịch mà Trung Quốc quan tâm cũng như các biện pháp kiểm dịch tương ứng theo thỏa thuận với Bộ NN&PTNT. Trong trường hợp cần thiết, GACC có thể tiến hành đánh giá bổ sung Nghị định thư này, bao gồm cả việc cử chuyên gia đến Việt Nam kiểm tra tại chỗ.

**Điều 9 Sửa đổi, Hiệu lực và Chấm dứt**

Các điều khoản của Nghị định thư này có thể được sửa đổi sau khi các bên đã đạt được thỏa thuận bằng văn bản. Nếu một trong hai bên muốn chấm dứt Nghị định thư thì phải thông báo cho bên kia bằng văn bản ít nhất sáu tháng trước ngày đề xuất chấm dứt.

Nghị định thư này sẽ có hiệu lực kể từ ngày ký và có hiệu lực trong ba năm kể từ ngày ký. Nếu cả hai bên không có yêu cầu sửa đổi hoặc chấm dứt nào được thực hiện trong vòng sáu tháng trước khi hết hiệu lực, Nghị định thư này sẽ được gia hạn tự động và liên tục trong ba năm.

Nghị định thư được ký tại \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ vào \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ , lập thành hai bản bằng tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Việt, mỗi bên giữ một bản, tất cả các văn bản đều có giá trị như nhau. Trong trường hợp có sự khác biệt, văn bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.

|  |  |
| --- | --- |
| **Đại diện của**  **Tổng cục Hải quan**  **Nước Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa** | **Đại diện của**  **Bộ Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn**  **Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam** |

Annex

**Danh sách các loài đối tượng kiểm dịch đáng mà Trung Quốc quan tâm**

1. *Aleurodicus dispersus*

2. *Aulacaspis tubercularis*

3. *Brontispa longissima*

4. *Coptotermes curvignathus*

5. *Dysmicoccus lepelleyi*

6. *Dysmicoccus neobrevipes*

7. *Milviscutulus mangiferae*

8. *Opisina arenosella*

9. *Palmicultor palmarum*

10. *Planococcus lilacinus*

11. *Rhynchophorus ferrugineus*

12. *Vinsonia stellifera*

13. *Lasiodiplodia theobromae*

14. *Rigidoporus microporus*

15. *Chromolaena odorata*

16. *Mikania micrantha*